

VOM VOLG FÜR CLEVERE MÄDCHEN UND SCHLAUE JUNGS

# HEM

**Volg**

AUSGABE 2110

**Post-it-Huhn  
fürs Osterei**

**Jogurt im  
Schlafsack**

Liebe Grüsse aus  
**New York**

## Was geht ab?

### fragen, raten, wissen

- Grüße aus New York 5
- Hey, schon gewusst, ... 35

### lachen, hasteln, spielen

- Comic 11
- Rätselecke 17
- Wettbewerb 23
- Witzecke 27
- Post-it-Huhn 32

### lesen, hören, sehen

- Neues zum Lesen 15
- Model-Star: Julia Saner 24
- HEY-Star: Joël Haug 25

### schreiben, knipsen, zeichnen

- Nur für euch 36



## Jogurt im Schlafsack

Wofür brauchen Volgi & Volgine in der Küche Bettflasche und Bettdecke? Na, das sollen die beiden mal erklären – ab Seite 12.

Welches Tier hat Löffel, aber keine Gabel? Ein Tipp: Es hat an Ostern tierisch viel zu tun. Alles weitere findest du ab Seite 18.



## Der Held von Ostern

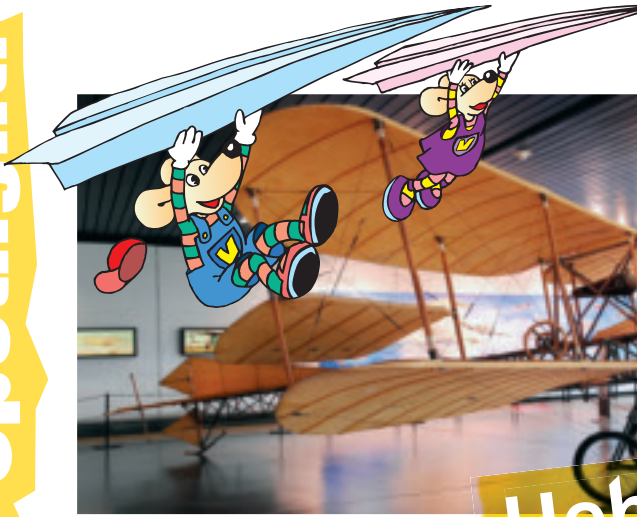


Wohin gehört dieser Bildausschnitt? Alle Auffösungen und die HEY-Adresse findest du auf Seite 39.

## Fast wie fliegen

Rate mal: Über welche Sportart berichtet dir Vanessa ab Seite 29? Gleitschirm-Fliegen, Trampolin-Springen oder Schach?





Fotos: Verkehrshaus

## Heb doch mal ab

War das eine Aufregung vor 100 Jahren! Eine Sensation nach der anderen war über der Schweiz zu sehen. Jetzt werden diese Rekorde gefeiert – und das nicht zu knapp!

Im Jahre 1910 war ganz schön was los am Schweizer Himmel: der erste Motorflug, der erste Flug in einem Eindecker, der erste Flug längs über den Genfersee, der erste Flug über die Alpen.

Logo, müssen all diese Geburtstage mit einem zünftigen Fest gefeiert werden. Da

«100 Jahre Luftfahrt  
in der Schweiz»,  
31. 3.–24. 10. 2010  
[www.verkehrshaus.ch](http://www.verkehrshaus.ch)  
[www.100jahreluftfahrt.ch](http://www.100jahreluftfahrt.ch)

gibt's allerhand mehr zu erleben, als «Happy-Birthday» zu singen. Das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern zum Beispiel richtet extra die Ausstellung «100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz» ein. Hier wartet neben einem neuen, nachgebauten Rumpfquerschnitt eines Swiss-Airbus ein echter Rega-Helikopter auf dich. Wenn du magst, darfst du dich sogar selber als Pilot oder als Air Traffic Controller (Verkehrspolizist für Piloten) versuchen.

Als wär das nicht schon dicke Post, sind in der ganzen Schweiz übers Jahr verteilt Ballonstarts, Fallschirmlandungen und Modellflugvorführungen angesagt! Solch eine Geburtstagsparty wünschen sich Volgi & Volgine schon seit Jahren ...



*Ganz oben: Dieser Doppeldecker überflog als erster den Genfersee. Unten: Schweben mit dem Lilienthal-Gleiter durch die Luft.*



Der schwierige Weg zum  
**Wernli Choco Petit Beurre:**



Der einfache Weg:  
**Ein Besuch bei Volg.**



**Me het de  eifach gernli**

Brooklyn Bridge ①



# Liebe Grüsse aus New York

**Stell dir vor: Wir beiden Landmäuse waren in einer der grössten Städte der Welt – in New York! Magst du unser Fotoalbum angucken?**

Damit das klar ist: Volgine und ich haben uns in New York genau null Mal verlaufen! Wie wir das schafften? Das

erfährst du nachher. Jetzt fange ich nämlich vorne an. Unsere Ferien starteten mit einem Schrecken. Auf

unserem Flugticket stand: Abflug um 10:00 Uhr, Ankunft um 13:00 Uhr. Wie kann eine so weite Reise gerade mal 3 Stunden dauern?

Logo, du weisst es sicher. Es ist wegen der Zeitumstellung. Unsere Reise an die Ostküste der USA\* (alle \*-Wörter werden auf S. 8 übersetzt) dauerte eigentlich 9 Stunden. Doch weil

wir in New York die Uhren um 6 Stunden zurückstellen mussten, ging die Rechnung wieder auf.

New York ist die grösste Stadt der USA. Sie zählt über 8 Millionen Einwohner – mehr als die ganze Schweiz! Und rechnet man auch die Bewohner der Vororte dazu, ist New York sogar die viertgrösste Stadt der Welt!



**New York für Kinder**  
Zoos, Kinder-Museen, Parks, Aquarien, Puppentheater, Lunaparks und Musicals – Volgi & Volgine wussten kaum, wo anfangen. Im Internet gibt es sogar ein Ausgehmagazin extra für Kinder (natürlich in Englisch):  
[newyorkkids.timeout.com](http://newyorkkids.timeout.com)

### New York City (NYC)

**Einwohner:** 8 Millionen

**Sprache:** Englisch

**Geld:** Dollar (\$)

**Gründung:** 1624 bauten Holländer auf Manhattan die Siedlung Neu Amsterdam. Als 1664 die Engländer an die Macht kamen, wurde der Ort in New York umgetauft.



Strassen (lila). Wer also an der 1. Avenue und an der 58. Strasse wohnt, ist beim roten Punkt daheim. Praktisch, gell?

Auf der Karte siehst du auch, dass New York nebst Manhattan 4 weitere Quartiere zählt. Jedes ist wie eine eigene Stadt. Aber in New York gibts nicht nur mehrere Städte zu entdecken. «In New York findet ihr die ganze Welt», sagte uns mal jemand. Und er hatte recht.

Denn seit jeher ziehen Menschen aus allen Flecken der

Museen. Manhattan liegt auf einer Halbinsel. Die ist an manchen Stellen nur 1,5 Kilometer breit!

Jetzt verrate ich dir, weshalb wir uns nicht verlaufen haben. Erstens natürlich, weil ich ein erstklassiger Kartenleser bin. Zweitens, weil die Strassen von Manhattan wie ein Schachbrett angelegt sind. Du siehst es oben auf der Karte: Von oben nach unten verlaufen die Avenues (orange), von rechts nach links die

Kein Wunder ist der Platz in Big Apple\* knapp. Auf der Fläche, auf der in der Schweiz 1 Mensch lebt, hausen in New York 55 Personen!

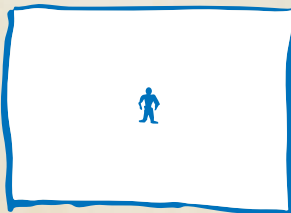
Besonders eng ist es in Manhattan. Manhattan ist das Herz von New York, jener Stadtteil mit den meisten Hochhäusern, Büros, Geschäften, Hotels, Theatern und



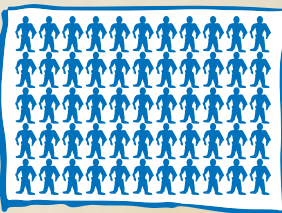
② Fast so schmal wie Volgi's Finger

- das Flatiron Building\*.

Schweiz



New York



Die Fläche, auf der bei uns 1 Mensch wohnt, muss in New York von 55 Menschen geteilt werden.



Weil die Fläche in NY knapp ist, baut man eben in die Höhe. Am liebsten höher als alle anderen. Im Kampf um den höchsten Wolkenkratzer liessen sich die Architekten auch schon mal einen Trick einfallen. Der Architekt des Chrysler Buildings zum Beispiel versteckte die lange Spitze bis ganz am Schluss der Bauarbeiten. Als die Gegner meinten, das Chrysler Building sei fertig und ja gar nicht sooo hoch, liess der Architekt die Spitze montieren. Ein Schock für die Mitstreiter.

Erde nach New York. Sie bringen immer auch ein Stück ihrer Heimat mit – eine Sprache, ein Essen, eine Theater-Kunst oder ein Kleiderstil. Darum lernten Volgine und ich in New York nicht nur Amerika kennen, sondern ganz viele Länder!

Wir waren in Indien auf einem Strassenmarkt, in Marokko zum Zvieri-Tee und in Brasilien zu einer Akrobatik-Show. Am besten gefiel uns China. Ein Teil von Manhattan sieht wirklich aus wie eine chinesische Stadt. Voll cool! Hier kaufte sich Volgine ein T-Shirt.



Nur für Schwindelfreie - New Yorks Wolkenkratzer.



Nach unseren Entdeckungstouren waren wir immer k.o. Der Lärm, die Lichter, Menschen und Autos! Nun rate mal, wem das alles nichts ausmacht. Den Eichhörnchen! Kaum zu glauben, New York ist ein echtes Eichhörnchen-Paradies. Die sind auch gar nicht scheu hier. Volgine haben sie mehr als einmal erschreckt.

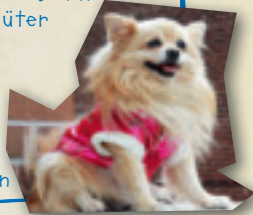




Kurze Pause auf dem <sup>⑥</sup> Time Square\*.

### \* Kleines New-York-Lexikon

- NY = New York
- Bridge = Brücke
- USA (United States of America) = Vereinigte Staaten von Amerika
- Big Apple = Grosser Apfel (Spitzname für New York. Woher er genau kommt, ist ungewiss.)
- River = Fluss
- Chinatown = Chinesische Stadt
- Dog-Sitter = Hunde-Hüter
- Building = Gebäude
- Time = Zeit
- Square = Platz
- Wall = Mauer
- Street = Strasse
- Made by = gemacht von



kannst du ja selbst mal New York entdecken. Falls ja, halte doch bitte Ausschau nach der Wall Street\*. Die muss irgendwo unten in Manhattan sein, wo's viele Banken gibt. Wir hatten sie fast gefunden. Aber so einfach ist's in Manhattans Strassen dann doch wieder nicht.



Text: Made by\* Volgi  
Fotos: Made by Volgine



<sup>⑦</sup> Die Freiheitsstatue wurde zur Begrüssung der Einwanderer aufgestellt. (Wir durften sogar in ihre Krone steigen!)

Ja, New York ist wirklich voller kurioser Sachen. Komisch fanden wir zum Beispiel auch, dass die Hunde Mäntelchen tragen mussten. Sogar dann, wenn gar nicht kalt war. Wir konnten leider keinen Hundebesitzer nach dem Grund fragen. Die führen ihre Tiere nämlich meist nicht selber Gassi. Das erledigt ein Dog-Sitter\*. Der bringt die Vierbeiner in einen Park in ein spezielles Gehege. Hier dürfen die Hunde endlich frei herumtoben.

Oder was auch echt lustig war: die Disko, an der Volgine und ich vorbeispazierten. Da tanzten ganz viele Leute. Draussen! Mitten im Park! Auf Rollschuhen!

Ich könnte noch lange weitererzählen. Aber wer weiss, vielleicht



Stärkung im Central Park. <sup>⑧</sup>



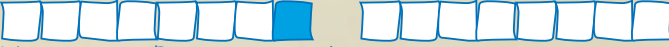
# Rätsel **GECKE**



Welche Wahrzeichen werden da beschrieben? Trage die Buchstaben aus den farbigen Kästchen ganz unten ins Lösungswort ein.  
Tipp: Von jedem Wahrzeichen findest du auch ein Foto.



Überall hängen riesige Reklamen. Es wimmelt von Touristen. Benannt ist dieser Platz übrigens nach der Zeitung «The New York Times».



Wegen seiner Form heisst es «Bügeleisenhaus». Vorne an der Spitze ist es superschmal. Ausserdem gehört es zu den ältesten Hochhäusern der Stadt.



Sie stammt vom gleichen Tüttler wie der Eiffelturm und war ein Geschenk von Frankreich. Erst fehlte NY aber das Geld für einen hübschen Sockel. Es gab dann doch ein Happy End.




Wir machten es wie die Einheimischen und erkundeten diese fast 2 Kilometer lange Hängebrücke per Velo!



Er ist der Grösste: gut 4 Kilometer lang und bis zu 800 Meter breit! Hier hat's alte Bäume, versteckte Pfade, Seen zum drauf Rudern, Pferdekutschen und Spielplätze! Was früher hier war? Wald und Sumpf.



Kein Wolkenkratzer der Stadt ist höher als er! Seine Spitze reicht in fast 450 Meter Höhe. Hier finden auch Wettrennen satt: Wer schafft die gut 1570 Treppenstufen am schnellsten rauf zur Aussichtsterrasse?

So wird New York auch genannt: Die Stadt, die  schläft.



Die Subway (Metro) ist zwar schneller, vom Cab (so heisst das Taxi in NY) aus sieht man aber mehr von der Stadt.



Was in all den Hochhäusern in NY abgeht? Blättere auf Seite 15 und mach mit bei der Verlosung um coole Wolkenkratzer-Leporellos.



# Komm auf Schatzsuche!

In dieser Packung stecken lustige Fischfiguren drin.  
Die schmecken super und sind echt cool.



\*

 tiefgekühlt



Beliebt bei  
Jung und Alt.



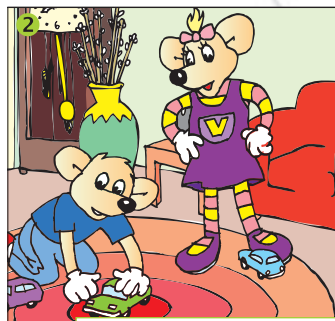
Frisch. Frischer. Findus.

Koch doch mal für deine Eltern: [www.findus.ch](http://www.findus.ch)

\* In kleineren Verkaufsstellen eventuell nicht erhältlich.



**Volgine:** Hast du gehört, Volgi? Morgen ist Zeitumstellung.  
**Volgi:** Hm.



**Volgine:** Morgen früh um 2 Uhr müssen also alle Uhren umgestellt werden.  
**Volgi:** Na klar, das weiss doch jedes Kind.

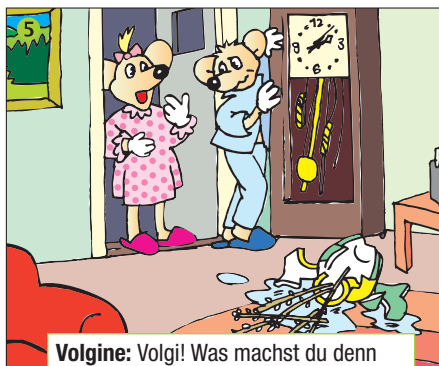


**Volgine:** Huch, was ist das für ein Krach, mitten in der Nacht?!



**Volgine:** Nanu, und wo ist Volgi? Volgi, wo bist du?  
**Volgi:** Hier, im Wohnzimmer!

# Zeitumstellung nach Volgi's Art



**Volgine:** Volgi! Was machst du denn bloss! Und warum ist die Vase kaputt?  
**Volgi:** Hilf mir mal!



**Volgi:** Was guckst du so?! Du hast doch gesagt, mitten in der Nacht müssen alle Uhren umgestellt werden!  
**Volgine:** Aber doch nicht die Uhren, Volgi! Nur die Uhrzeit!

# JOGURT IM SCHLAFFSACK



Foto: alessia-robola.de



15 Minuten zubereiten + mind. 8 Stunden ruhen lassen. Starte am Mittag, dann hast du schon am anderen Tag eigenes Jogurt.



einfach



Tipp für  
Küchenprofis



1. Ich giesse die Milch in den Kochtopf und gebe das Schokoladenpulver hinzu. Diesen Mix erwärme ich so lange, bis er dampft. Dabei rühre ich ständig.



Volgine legt ihre Bettflasche zu den Gläsern. So wird das Jogurt sicher schön fest.

4. Das Jogurt muss jetzt schön warm haben. Ich wickle die Gläser in ein Frotteetuch und stelle sie unter meine Bettdecke. In diesem Schlafsack bleiben sie mindestens 8 Stunden.



- \* 1/2 Liter Milch
- \* 2 Esslöffel Schokopulver
- \* 2 Esslöffel Nature-Jogurt

- \* 1 Kochtopf
- \* 1 Schwingbesen
- \* 1-2 Konfigläser mit Verschluss
- \* 1 Frotteetuch
- \* 1 Bettflasche
- \* 1 Bett

## Gut zu wissen

Anders als andere Nahrungsmittel kannst du ein Jogurt auch dann noch essen, wenn das Verfallsdatum abgelaufen ist. Aber Obacht: Ist Schimmel auf dem Jogurt, musst du es unbedingt wegwerfen.

## Jogurt ist gesund

Das hat ein russischer Arzt vor vielen Jahren herausgefunden. Ihm fiel auf, dass die Bewohner von Bulgarien besonders lange leben. Der Arzt ging der Sache natürlich sofort auf den Grund. Dabei fand er heraus, dass die Bulgaren viel Jogurt assen und sie vermutlich deshalb so lange lebten. Weil das Jogurt gesund ist, wird es auch «Milch des langen Lebens» genannt.

2. Jetzt ziehe ich die Pfanne vom Herd und lasse den Mix etwas auskühlen. Es folgt der wichtigste Schritt: Damit mein Jogurt später fest wird, muss ich es mit Jogurt-Bakterien impfen. Ich gebe einfach 2 Esslöffel Naturejogurt zum Mix. Dann rühre ich gut mit einem Schwingbesen.



3. Nun füllt Volgine die Jogurtmilch in saubere Konfitüregläser. Ich schraube eins nach dem anderen fest zu.

5. Zeit zum Aufstehen, Jogurt! Ich will nämlich selber unter die Bettdecke. Die Jogurtgläser gehören jetzt in den Kühlschrank. Morgen sehen wir uns zum Zmorge wieder!



Das nächste Mal mache ich Früchte-Jogurt!

Gute Idee. Einfach nicht vergessen: Früchte erst ins Jogurt geben, nachdem du die warme Jogurtmilch in die Gläser gefüllt hast.

# HARIBO

NEU!

## HARIBO

HARIBO MACHT KINDER FROH UND ERWACHSENE EBENSO

MIT 22%  
FRUCHT-  
SAFT

SAFT

### GOLDBÄREN

[www.haribo.com](http://www.haribo.com)



HARIBO MACHT KINDER FROH UND ERWACHSENE EBENSO



**Der tierische Doodle-Block**

«Doodle» ist Englisch und bedeutet «Kritzeln». Das kannst du in diesem Buch auf jeder Seite. All die Zeichnungen sind nämlich erst angefangen. Wer bloss zeichnet sie fertig?

*Arena, 80 Seiten, Fr. 7.50*

**Der fantastische Mr. Fox**

Wie nur kann sich Familie Fox gegen die Bauern Grimm, Grob und Gräulich wehren? Zum Glück hat Mr. Fox eine fantastische Idee. Ob das gut geht? Übrigens: Dieses Abenteuer kommt diesen Mai als

Film in die Kinos!

*Der Hörverlag, 2 CDs, Fr. 26.70*



Blättere auf Seite 9. Dort erfährst du, wie du ein solches Poster samt supertollem Buch gewinnen kannst!



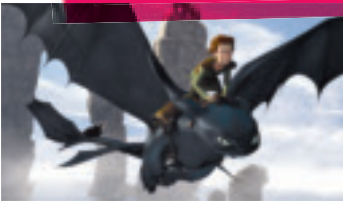
**Wolkenkratzer**

Wie entsteht ein Wolkenkratzer? Und wie lebt es sich darin? Dieses brandneue Leporello-Buch erzählt es dir. Und das Beste: Es enthält ein Riesens-Wolkenkratzer-Poster!

*Jacoby & Stuart, 32 Seiten, Fr. 26.90*



Neues zum Lesen,  
Hören, Sehen



**Drachenzähmen leicht gemacht**

Der Wikingerjunge Hicks soll ein mutiger Drachenkämpfer werden. Doch der wehrt sich nicht gegen die zauberhaften Wesen, sondern freundet sich mit einem von ihnen an. Mutig, mutig ...

*Universal Pictures,*

*Kinostart am 25. März 2010*

**GEWINNE!**

\*\*\* [www.hey-volg.ch](http://www.hey-volg.ch) \*\*\*

Ob diese Freundschaft gut geht? Schicke HEY bis zum 30. April 2010 eine schöne Zeichnung von dir. HEY verlost nämlich 5 x 2 Tickets für «Drachenzähmen leicht gemacht».

**Kennwort: Drachen**



*In Zusammenarbeit mit BücherPICK, dem Buchempfehlungsmagazin für die Schweiz*



Die Kraft der Natur

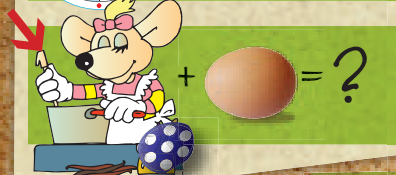
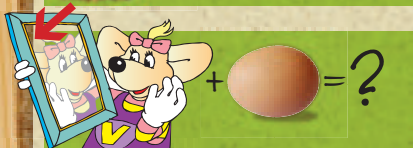
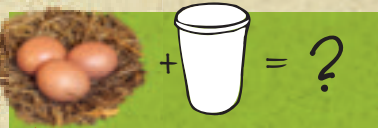


*natürlicher Energiedrink*



# Ei,ei,ei, was ist denn das?

Setze die Wörter zusammen. Schon hast du einen Eier-Begriff.



Alle Auffösungen findest du auf Seite 39.

# Rätsel GCKG

8	9	3					2	5
7	6		8		5	9		
4	5	1	2	6		7		8
		4		5			7	
	7	8	4	1		3	5	6
5	3	6		8			1	4
1	8	5	6		3	4	9	
6	2		7	4	1	5	8	3
3	4	7	5	9		1	6	

## Eiersuche

Eins dieser Eier hat der Osterhase vergessen zu verstecken. Welches?



## Fehlersuchbild



Findest du die 10 Unterschiede?

# Der Held von Ostern

Nie hat der Osterhase mehr um die Ohren als jetzt. Dass er ein guter Maler ist, ahnst du sicher. Aber was weisst du sonst noch über den Star von Ostern?



Hasenfotos: W. Kuck - fotolia.de / Dingle - iStockphoto.com

## Der Feldhase

**Alter:** bis 12 Jahre

**Daheim:** Wiesen, Äcker, Felder

**Aktiv:** Dämmerung und Nacht

**Gefährdung:** Wegen Maschinen, streunender Hunde und engem Lebensraum ist der Feldhase sehr selten geworden. Er gehört zu den geschützten Tieren.

[www.pronatura.ch](http://www.pronatura.ch)



## Ganz verschieden

Feldhase und Wildkaninchen kannst du gut unterscheiden. Der Feldhase (links) ist grösser als das Wildkaninchen (oben), hat längere Ohren und Beine (Läufe). Der Feldhase ist gern allein, das Kaninchen mag's gesellig. Es lebt in einem unterirdischen Bau. Der Feldhase buddelt sich als Zuhause nur eine Mulde.

A

Wie lebt der Feldhase am liebsten?



Allein



Mit seinen Freunden

B

Nach welchem Gegenstand sind Hasen-Ohren auch benannt?



5

12

C

Wie viele Kilometer schafft der Feldhase maximal in einer Stunde?



7

70



1

10



**D**  
Vor welchem Tier muss sich der Hase in Acht nehmen?



**E**  
Was frisst der Feldhase lieber?



**F**  
Zu welcher Tageszeit ist der Feldhase frisch und munter?

**Osterhase Freund**

Verbinde den roten Punkt mit der Lösungszahl von Frage A. Von dort geht's weiter zur Lösungszahl von Frage B. Verbinde so die Lösungszahlen der Reihe nach, bis du den Freund des Osterhasen erkennst.



**Bastle mit!**

Lust auf eine Überraschung für den Osterhasen? Dann gibt's einmal mehr nur eins: ab in den Volg!



Dort liegen die lustigen Löffel-Bastelbögen gratis bereit. Mit der Anleitung sind die tierischen Ohren ruckzuck montierbereit. Schön anmalen, ausschneiden, falten, zusammenstecken

und auf deinem Kopf montieren. Dann noch hoppeln üben – und schon wird dich der Osterhase für einen Kumpel halten!









**nippon**

**Puffreis mit  
feinster  
Schokolade**

**Süss luftig  
leicht**



Sonst hat der Goalie immer die Nummer 1. Hier ist's aber anders. Also halte ich Ausschau nach dem Spieler, der den Ball mit den Händen berührt.



Da wird hart trainiert für die Fussball-Weltmeisterschaft in Südafrika! Volgine möchte eine Unterschrift vom Goalie. Nur: Wer ist es?

Wettbewerb:

Wo ist der Goalie?



JouJoux



**GEWINNE!**  
 \*\*\* [www.hey-volg.ch](http://www.hey-volg.ch) \*\*\*

Schreibe die Nummer des Goalies bis zum 26. April 2010 an HEY. Zu gewinnen gibt's einen von 25 Fussbällen oder eins von 25 Überraschungspaketen von Zweifel Chips!

Kennwort: Wettbewerb



Foto: Elite Model Look



Foto: Günther Kathrein, Zürich



Foto: Günther Kathrein, Zürich

Julia Saner schlüpft in viele Rollen.

Name: Julia Saner  
 Geburtstag: 19. Februar 1992  
 Wohnort: Bern  
 Augenfarbe: Blau-Grün-Grau  
 Grösse: 181 cm  
 Hobbies: Pilates, Joggen, Klavierspielen,  
 Kino, Fotografieren, Freunde treffen

*Julia Saner*

# Model-Star: Julia Saner

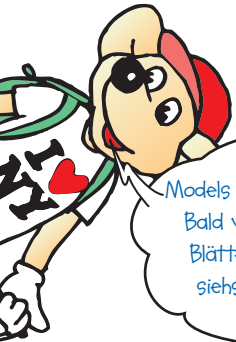
**Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land? Nein, nicht Schneewittchen. Es ist Julia Saner (18) aus Bern. Sie gehört sogar zu den Schönsten der Welt!**

Im Herbst hat die 18-jährige Schülerin den wichtigsten Wettbewerb gewonnen, den es für Nachwuchsmodels gibt: den Elite Model Look. Julia Saner ist dafür

extra nach China gereist und hat dort mit den 67 hübschesten Mädchen der Welt auf dem Laufsteg trainiert. Sie konnte es fast nicht glauben, als sie gewann. Das Mädchen neben ihr musste Julia sogar schubsen. Dabei ist das «Bärner Meitschi» es eigentlich gewohnt zu gewin-

nen. Vor 4 Jahren ist sie Junioren-Weltmeisterin im Gruppen-Steptanz geworden.

Nun könnte Julia Saner eins der berühmtesten Models der Welt werden. Etwas hat jedoch noch Vorrang: die Schule. Dieses Jahr macht Julia Saner die Matura. Unser berühmtes Schweizer Model ist nämlich nicht nur hübsch, sondern auch schlau.



Die berühmtesten Models der Welt leben in New York. Bald vielleicht auch Julia Saner. Blättere mal auf Seite 5. Dort siehst du, was Julia Saner in New York erwartet.



Das kann nicht jeder:  
«achsel-furzen» wie Joël.

Name: *Joël Haug*  
Geburtstag: *15.10.1999*  
Wohnort: *Möhlis*  
Hobbies: *Fussball, Musik*  
Unterschrift: *J.H.*

## HEY-Star: Joël Haug

Auch mit der Kniehöhle bringt  
Joël ein Ppff-ppff-ppff zustande.

Joël Haug (10) braucht kein Instrument, um zu musizieren. Ihm reichen seine Hand und seine Achsel oder Kniehöhle völlig aus. Sein liebster Konzertsaal ist übrigens die Dusche.

«Ich habe bestimmt eine Woche lang geübt, bis ich den Trick herausgefunden hatte. Es war lustig, als zum ersten Mal ein Ton unter meiner Achsel hervorkam. Das musste ich natürlich allen vorführen. Eigentlich klingt es ein bisschen wie furzen. Deshalb darf ich meinen Trick in der Schule nicht machen.

Am schwierigsten ist es, die richtige Position mit der Hand

zu finden. Die Hand darf nicht ganz flach sein, wenn man sie unter die Achsel hält. Es muss eine kleine Höhle geben. Ich hab's auch schon mit beiden Achseln gleichzeitig versucht, es hat aber nicht funktioniert. Dafür kann ich auch mit den Kniekehlen furzen. Unter der Dusche macht es übrigens am meisten Spass, vor allem mit Seife ist es mega lustig. Einmal hat es sogar eine Seifenblase gegeben!»



Das klingt ja wie ein Furz! Ich halte mir besser mal die Nase zu.



### MACH MIT!

\*\*\* [www.hey-volg.ch](http://www.hey-volg.ch) \*\*\*

Machs wie Joël:  
Zeige, was du drauf  
hast und bewirb dich  
als HEY-Star.  
Kennwort: HEY-Star



\* In kleineren Verkaufsstellen eventuell nicht erhältlich.

# Die süssesten Bananen...



im VOLG



\*

...wachsen in  
der Schweiz



**Munz**<sup>+</sup>




**MACH MIT!**  
 \*\*\* www.hey-volg.ch \*\*\*  
 Schicke Volgi & Volgine  
 deinen Lieblingswitz.  
 Dann kannst du auch  
 einen Volg-Einkaufsgut-  
 schein im Wert von 10  
 Franken gewinnen.  
 Kennwort: Witze

Tante Trudi genervt zu  
 Zoe: «Jetzt hör aber auf,  
 ständig mit den Füßen zu  
 zappeln. Hast du keine  
 Ohren?» – «Doch», antwortet  
 Zoe. «Aber wie soll ich denn  
 mit den Ohren zappeln?»

Karin stürzt mit ihrem Velo. Da kommt  
 ein Fussgänger angelaufen und fragt:  
 «Oh, bist du umgefallen?» Da antwortet  
 Karin: «Nein, ich steige immer so ab.»

«Auf dem Mond hätten Millionen  
 von Menschen Platz» – «Oh,  
 das gäbe bei Halbmond aber  
 ganz schön ein Gedränge!»

Zuhause will die Mutter wissen, warum  
 Tea nachsitzen musste. Sie erklärt: Weil  
 ich jemanden nicht verpetzen wollte.» –  
 «Ach ja», sagt die Mutter. «Worum ging's  
 denn?» – «Der Lehrer wollte wissen, wer  
 Julius Cäsar ermordet hatte.»

Mit ihrem Lieblingswitz  
 hat Debora (11) aus Buttisholz  
 einen Volg-Einkaufsgutschein im  
 Wert von 10 Franken gewonnen.  
 Gratuliere, liebe Debora!

Fritz fragt den Lehrer:  
 «Kann man eigentlich bestraft  
 werden, wenn man nichts gemacht  
 hat?» – «Natürlich nicht!», entgegnet  
 dieser. «Prima», meint Fritz, «ich  
 hab nämlich meine Hausaufgaben  
 nicht gemacht!»



Ein Häftling erzählt seinem Kumpel,  
 warum er im Gefängnis sitzt: «Ich habe  
 mit einem Ziegelstein das Schaufen-  
 ter eines Uhrengeschäfts einge-  
 schlagen und alles eingepackt.» –  
 «Und dabei haben sie dich  
 geschnapppt?» – «Nein, erst als ich mir  
 später den Ziegelstein holen wollte.»

Beim Abendessen stellt Moni ihrem Vater  
 ständig Fragen. «Papi, warum ist der Himmel  
 blau?» – «Weiss nicht», antwortet der Vater.  
 «Aber, Papi, wie heisst die Hauptstadt von  
 Frankreich?» – «Weiss nicht», sagt der Vater  
 wieder. «Ja aber, Papi, wo geht die Sonne  
 auf?» – Da schaltet sich die Mutter ein und  
 sagt: «Moni, stell dem Vater nicht so viele  
 Fragen!» Aber der Vater meint: «Lass Moni  
 nur fragen, sonst lernt sie ja nichts.»



TOUT CHAUD TOUT FRAIS  
**ORIGINAL**  
OFENFRISCH GENIESSEN

Ist es nicht goldig?  
**Butter-Zopfhäсли**



Jedes Butter-Zopfhäсли wird liebevoll von Hand geformt.

Saisonhit 29.03. bis 04.04.

OFENFRISCH GENIESSEN

**Hiestand**<sup>+</sup>

# Fast wie fliegen

**Vanessa Meier (9) aus Waltenschwil hat zwar keinen Flugschein, hebt aber trotzdem regelmässig ab. Wie sie das anstellt?**

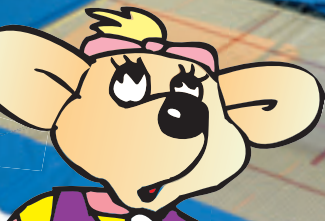
«Ich konzentriere mich, gehe in die Knie und stosse möglichst fest vom Trampolin ab. So mache ich das. Jetzt denkst du vielleicht: Aha, das habe ich schon 1000-mal gemacht. Aber du musst wissen, dass wir im Trampolin-Club

auf richtig grossen Trampolinen turnen. Unser Sport hat nichts mit dem Springen auf einem Garten-Trampolin zu tun. Meine Freundin hat ein Trampolin im Garten. Seine Federung ist aber ganz anders als jene unserer grossen Trampoline hier in der Turnhalle. Die Sprünge daheim zu

trainieren, ist darum keine gute Idee. Es bringt einen nur durcheinander und kann gefährlich sein. Denn oft ist man nicht richtig aufgewärmt und auch nicht gesichert. Das ist hier im Training zum Glück anders. Aber dazu später.

## Aus welchem Land stammt das Trampolin-Turnen?

- ① Schweiz ② Japan ③ Amerika



*Eine gute  
Körperspannung  
ist als Trampoliner  
sehr wichtig.*

## Wenn's ernst gilt

*An einem Wettkampf muss Vanessa die Haare zusammen binden, ein Turnkleidchen und weisse Socken bis zu den Knöcheln tragen. Sogenannte Kampfrichter bewerten dann Vanessas Sprünge der Pflicht- und Kürübungen. Für die Schwierigkeit gibt's Punkte, aber auch für die Schönheit. Hat Vanessa die Zehen, Knie und Arme gestreckt, die Beine zusammen, landet sie innerhalb des roten Rahmens? Ziemlich streng, nicht?*



Ich turne seit 2 Jahren Trampolin. Derzeit übe ich gerade den Rückwärtssalto. Ich find's cool, neue Sprünge zu lernen und so hoch zu springen. Es ist fast wie fliegen.

Angst habe ich nicht. Wir turnen am Anfang des Trainings immer gut ein. Ausserdem liegen rund ums Trampolin ja Matten. Notfalls stehen zwei andere Trampoliner bereit, die mich stützen könnten. Also kein Grund zur Sorge.

Falls du auch Trampoliner werden möchtest, solltest du keine Höhenangst

haben. Dann hilft eine gute Körperspannung und eine gute Koordination. Beweglich solltest du sein und nicht vergesslich. An einem Wettkampf musst du nämlich 2 Übungen mit je 10 Sprüngen vorturnen.

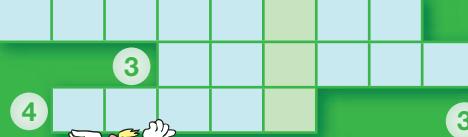
Ich wurde an Wettkämpfen schon zweimal 3. in meiner Kategorie. Dieses Jahr turne ich zum ersten Mal synchron. Ich zeige also 10 Sprünge gleichzeitig mit einer anderen Trampolinerin vor.

Jede turnt auf einem eigenen Trampolin, wir müssen aber alles ganz genau gleich

# Rätsel GCKG

## Wie heissen diese Trampolin-Sprünge?

Diese Sprünge heissen wie die Bilder, die du daneben siehst. Schreibe die Namen in die Kästchen. Ü bleibt ü. Das Lösungswort von oben nach unten gelesen sagt dir, worauf genau die Trampoliner springen. Übrigens: Angucken kannst du die Sprünge hier: [www.trampolinkids.ch](http://www.trampolinkids.ch) oder [www.nsv-trampolin.de](http://www.nsv-trampolin.de)



Hat dich Vanessa mit dem Trampolin-Fieber angesteckt? Dann check im Internet, wo der nächste Club ist. Bedenke aber: Die Sportart ist so beliebt, dass einige Clubs voll sind. Im Club von Vanessa in Waltenschwil z.B. gibt's eine Warteliste. Früher oder später bist aber auch du dabei. Mehr Infos beim Schweizerischen Sportverband: [www.gtv-fsg.ch](http://www.gtv-fsg.ch)



## Tüftel, tüftel: Der Hochsprung-Rekord

Lass mal einen Ball auf den Boden fallen. Du wirst merken: Er springt nie höher zurück, als die Höhe, von der du ihn losgelassen hast. Ausser, du machst dies:

Nimm zwei verschieden grosse Bälle – zum Beispiel einen Fussball und einen Tennisball. Montiere den Tennisball auf den Fussball. Das geht einfach mit einem gebrauchten Kaugummi (Volgis Idee) oder Knete (Volgines Tipp). Nun lass die Bälle aus etwa 1,5 Metern auf einen harten Untergrund fallen. Was passiert?

Weitere rekordverdächtige Experimente gibt's im Technorama [www.technorama.ch](http://www.technorama.ch)



und zur haargenau selben Zeit springen.

Ah ja, Trampoliner müssen auch geduldig sein. Denn pro Trampolin darf immer nur jemand springen.

Da gibt's halt Wartezeiten. Wir trainieren dann Kraft und Ausdauer. Die brauche ich. Sonst wird das nichts mit meinem Rückwärts-salto.»



Pro Trampolin springt nur 1 Person, 2 Kolleginnen sichern.

THE SWISS  
**TECHNORAMA**  
SCIENCE CENTER





Du brauchst:  
1/3 einer WC-Rolle  
(das schneidet dir sicher  
ein Erwachsener zurecht),  
4 grosse  
Post-it-Zettel (gelb),  
1 Schere, Klebestreifen,  
1 Bleistift, Farben

# Post-it-Huhn

## fürs Osterei

Was darf an Ostern nicht fehlen?  
Klar, Ostereier! Nilo Blum (6) aus  
Volketswil und Myriam Durscher (8)  
aus Brüttsellen haben einen ganz  
speziellen Eierbecher für dich.

1. Klebe 2 Post-it an  
die WC-Rolle. Der  
Karton muss am  
Schluss ganz  
bedeckt sein.




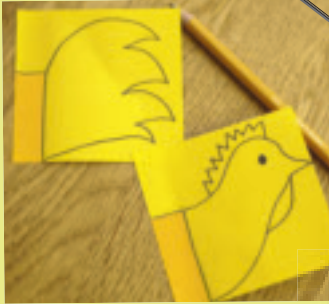
Will das Post-it  
nicht recht kleben? Dann  
hilf mit ein klein wenig  
Klebestreifen nach.

2. Schneide die Post-it zum  
WC-Rollen-Rand ein. Je öfters  
du einschneidest, desto mehr  
Federn bekommt dein Huhn.

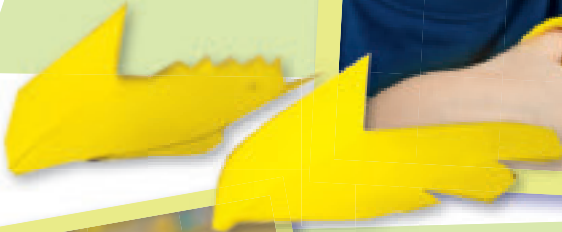




**3.** Lege nun die übrigen 2 Post-it vor dich hin. Der Kleberand muss links sein. Auf beide Zettel zeichnest du an den linken Rand mit Bleistift ein Viereck . Es ist so lang und doppelt so breit wie dein kleiner Finger. Ans eine Viereck zeichnest du den Kopf des Huhns. Ans andere Viereck gehören die Schwanzfedern.



**4.** Schneide den Kopf und die Federn samt Vierecken aus. Falte dann die beiden Vierecke nach vorne. Das sind jetzt Laschen.



**5.** Dank der Laschen geht das Befestigen von Kopf und Schwanz ganz einfach. Mach's einfach so wie Myriam. Jetzt verpasst du deinem Huhn noch ein bisschen Farbe – dann kann Ostern kommen!



Fit mit Vollwertkost

Garantiert Jugendfrei



www.FITLEIBUNDGUT.ch

### ... dass der Star Handy-Klingeltöne nachmachen kann?

Dieser kleine Vogel heisst nicht nur Star, er ist auch einer: im Nachmachen! Der Vogel hat nämlich nicht nur das Zwitschern drauf. Er kann auch quaken wie ein Frosch, zirpen wie eine Heuschrecke – oder klingeln wie ein Handy. Und der ganze Aufwand nur wegen der Weibchen! Denn die Männchen wollen die Vogeldamen zur Paarungszeit im Frühling besonders beeindrucken. Deshalb geben sie sich beim Zwitschern speziell viel Mühe.



Foto: pixello.de/H. Eberhardt

# Hey, schon gewusst, ...

Kommt dir ein Geistesblitz?  
Auf diesem Zettel steht:  
«Du bist meine Tochter. Aber ich bin nicht deine Mutter.»  
Wer sagt das?



### ... wie schnell ein Geistesblitz ist?

Das können Wissenschaftler mit der sogenannten Nervenleitgeschwindigkeit testen. Die zeigt an, wie schnell Informationen von einer Nervenfaser an das Gehirn übertragen werden. Wenn du zum Beispiel mit der Hand eine heiße Pfanne anfässt, dauert es  $\frac{1}{3}$  Sekunde, bis es der Gedanke «Ui, die Pfanne ist heiss, ich muss sie sofort loslassen!» von der Hand bis zum Hirn schafft. Die Nerven leiten zwischen 35 und 360 Kilometern pro Stunde. Übrigens: Je wärmer es ist, desto schneller funktionieren die Nerven. Gut, steht der Frühling vor der Tür!

### ... was im Volg auf dich wartet?

Logo – das neue HEY! Aber du kannst dich noch auf etwas anderes freuen. Der niegel-nagelneue Spielplan «Am Schwingfest» samt den passenden Holzfigürli wartet nämlich auch auf dich. Vorher aber gilt's ein Rätsel zu lösen: Welcher der 3 Ausschnitte stammt nicht aus dem Spielplan?





Von Noel (6) aus Wittsburg



Von Yanick (9) aus Curaglia



Von Sarah (9) aus Oberrlatt



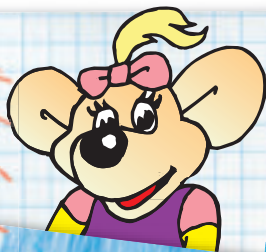
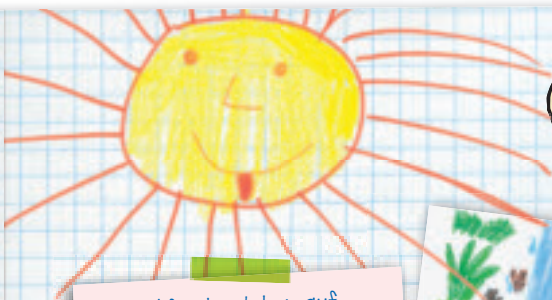
Von Damian (6) aus Waldkirch

Ein Mann steht im Pyjama auf einer Brücke und wirft all seine Anzüge ins Wasser. Da kommt eine Frau vorbei und fragt: «Was tun Sie da? Sind Sie verrückt?» – «Nein», antwortet der Mann, «mein Arzt hat gemeint, dass eine Grippe im Anzug ist. Ich weiss nur nicht, in welchem.»

Von Jasmin (13) aus St. Gallenkappel



Hier hat es Platz für eure Zeichnungen, Witze, Wünsche und Tipps! Volgi & Volgine freuen sich schon auf eure Post! Kennwort: Nur für euch



14 Pferde stehen auf einer Weide. Da galoppieren 2 andere Pferde vorbei. Ruft ein Pferd von der Weide: «Hey, habt ihr Lust, mit uns ins Kino zu gehen? Der Film ist erst ab 16.»

Von Katerina (11) aus Oberwil



Von Carina (9) aus Buus

**Nur  
für euch**



Von Marc (8) aus Herznach



Von Shane (8) aus Eiken



**Beef Jerky... weckt  
den Cowboy in dir!**



**Der Rindfleisch-  
Snack aus  
dem wilden Westen:  
Biss für Biss  
mehr Power!**

**BEEF JERKY**



In New York haben Volgi & Volgine gemerkt: Fotografieren ist total cool! Ja, die beiden hat's voll gepackt – jetzt wollen sie genau wissen, wofür Pixel, Zoom und Stativ sind. Komm im nächsten HEY mit auf Fotopirsch und erfahre, wie deine geknipsten Bilder zum Hingucker werden. HEY 3/10 – ab dem **15. Mai 2010** in deinem Volg!

Vorschau

Auflösungen

**Seite 2:**  
Der Bildausschnitt gehört auf **Seite 32**.

**Seite 9:**  
Die Stadt, die **niemals** schläft.

**Seite 17:**  
**Ei, ei, ei**  
Eierbecher, Spiegelei, Eieruhr, 3-Minuten-Ei, Rührei

**Eiersuche**  
Dieses Ei fehlt: 

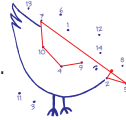
**Fehlersuchbild**



**Sudoku**

8	9	3	1	7	4	6	2	5
7	6	2	8	3	5	9	4	1
4	5	1	2	6	9	7	3	8
2	1	4	3	5	6	8	7	9
9	7	8	4	1	2	3	5	6
5	3	6	9	8	7	2	1	4
1	8	5	6	2	3	4	9	7
6	2	9	7	4	1	5	8	3
3	4	7	5	9	8	1	6	2

**Seite 19:**  
Es ist ein Küken.



**Seite 29:**  
Trampolin-Turnen stammt aus **Amerika**.

**Seite 31:**  
Trampoliner springen auf einem **Tuch**.

**Tüftel, tüftel**  
Der Tennisball spickt ganz weit weg. Denn wenn der Fussball am Boden auftrifft, wird er zurückgeschleudert. Dabei gibt er seine Bewegungsenergie an den Tennisball ab. Der gerät dann richtig in Schuss.

**Seite 35:**  
Es ist der **Vater**.  
Ausschnitt **3** ist falsch.

Beim Wettbewerb im HEY 1/10 hat es das Maoam-Männchen **c** zu den Früchten geschafft.



**Impressum**

HEY erscheint 6-mal pro Jahr und ist in allen Volg-Läden kostenlos erhältlich.

**Herausgeber:**  
Volg Konsumwaren AG  
Schaffhauserstrasse 6  
Postfach  
8401 Winterthur  
hey@volg.ch  
www.volg.ch/hey/

**Idee, Konzept, Realisation:**  
WRITE NOW Zürich

Auflage: 100 000 Ex.

© WRITE NOW GmbH

